



**GRAŻYNA:** Jezu, Michał kotku, co się stało? Wyglądasz jak kawał gówna!

**MICHAŁ:** Dziękuję za wsparcie...

**GRAŻYNA:** Sorki, nie chciałam. Chodź przytulę Cię i opowiesz mi co jest.

**MICHAŁ:** No bo kurde złożyłem pół roku temu wniosek o kartę pobytu. Cierpliwie czekałem na wydanie decyzji no i dostałem decyzję o odmowie udzielenia zezwolenia na pobyt, a tymczasem skończyła mi się aktualna karta pobytu!

**GRAŻYNA:** Wiesz, myślę, że polskie prawo umożliwia odwołanie się od negatywnej decyzji o wydaniu cudzoziemcowi karty pobytu.

**MICHAŁ:** Mam wszystko! Mam ważny paszport, mam umowę najmu i meldunek, posiadam ubezpieczenie, mam zaświadczenie o zatrudnieniu, zezwolenie wojewódzkie, zaświadczenie o niezaleganiu w podatkach, zaświadczenie o niekaralności, oświadczenie o powierzeniu wykonywania pracy cudzoziemcowi...

**GRAŻYNA:** Wiesz, to wszystko co teraz powiedziałaś... Ja się w tym kompletnie nie orientuję. Możesz więc mówić po ludzku?

**ГРАЖИНА:** Боже, Міхале, котику, що сталося? Маєш поганий вигляд!

**МІХАЛ:** Дякую за підтримку...

**ГРАЖИНА:** Сорян, я не хотіла. Ходи, я тебе обійму і ти розкажеш, що відбувається.

**МІХАЛ:** Ну бо я, бляха, подався на карту побуту ще півроку тому. Терпляче чекав на рішення, ну і отримав рішення... про відмову у видачі дозволу на побут, а тим часом моя поточна карта закінчилася!

**ГРАЖИНА:** Я думаю, що польське законодавство дає право іноземцю оскаржити негативне рішення про видачу карти.

**МІХАЛ:** У мене все є! Маю дійсний паспорт, маю договір оренди та реєстрацію, маю страховку, маю довідку з роботи, дозвіл воєвудський, довідку про відсутність податкової заборгованості, довідку про несудимість, декларацію про доручення роботи іноземцю...

**ГРАЖИНА:** Знаєш, все, що ти зараз сказав... Я взагалі в цьому не розбираюсь. Тож можеш говорити по-людськи?

**MICHAŁ:** ...rozliczyłem wszystkie PITy, dostałem potwierdzenie kwalifikacji, mam nawet oświadczenie o osobach na utrzymaniu! Takich jak ty właśnie!

**GRAŻYNA:** Jak mogłeś?! Nie jestem twoją utrzymanką! Mam pracę!!!

**MICHAŁ:** ...zrobiłem ksero całego paszportu, wpłaciłem opłatę skarbową i nic, kuźwa! Nic nie mogę wskórać!

**GRAŻYNA:** A nie możesz pojechać na te swoje Kresy Wschodnie i załatwić sobie wizę na podstawie tego wszystkiego?

**MICHAŁ:** No właśnie, że nie! Boję się opuścić Polskę, bo jeśli wyjadę, to nie wiadomo kiedy wrócę! Chyba nie chcesz być ze mną w związku na odległość, co?

**GRAŻYNA:** No nie ma szans! A nie możesz dać komuś w łapę, żeby to załatwić?

**MICHAŁ:** No chyba w Polsce nie bierze się łapówek, co nie? Jezu, będąc w Polsce legalnie jestem traktowany jak uchodźca!

**GRAŻYNA:** No racja! Ci urzędnicy w Polsce to porażka. A co im nie pasuje?

**MICHAŁ:** Nie wiem, kuźwa... Wniosek wypełniłem poprawnie... Chyba faktycznie muszę teraz złożyć odwołanie od odmownej decyzji do tutejszego urzędu.

**GRAŻYNA:** No dziwnie... I co teraz? Nie załamuj się, kotku! Na bank uda Ci się to wszystko ogarnąć i pozostać ze mną w Polsce na zawsze!

**MICHAŁ:** Dziękuję za wsparcie, kochanie... Po prostu chciałem już poukładać sobie normalnie życie, a teraz muszę udowadniać, że mam za co żyć... Nie chcę opuszczać Polski...

**MIHAL:** ...заплатив усі ПІТ-и, отримав підтвердження своєї кваліфікації, маю навіть довідку про осіб на утриманні! Таких як ти, власне!

**ГРАЖИНА:** Як ти міг?! Я не твоя утриманка! У мене є робота!!!

**MIHAL:** ...зробив усі копії паспорту, заплатив skarbowy zбір і нічого, бляха! Нічого не можу добитися!

**ГРАЖИНА:** А не можеш на підставі всього цього поїхати на ці свої Східні Кордони і відкрити візу?

**MIHAL:** Не можу! Я боюся виїжджати з Польщі, бо якщо я виїду, то не знаю, коли зможу повернутися! Ти ж не хочеш мати зі мною стосунки на відстані, чи не так?

**ГРАЖИНА:** Це не варіант! А не можна дати комусь «на лапу», щоб він це все «порішав»?

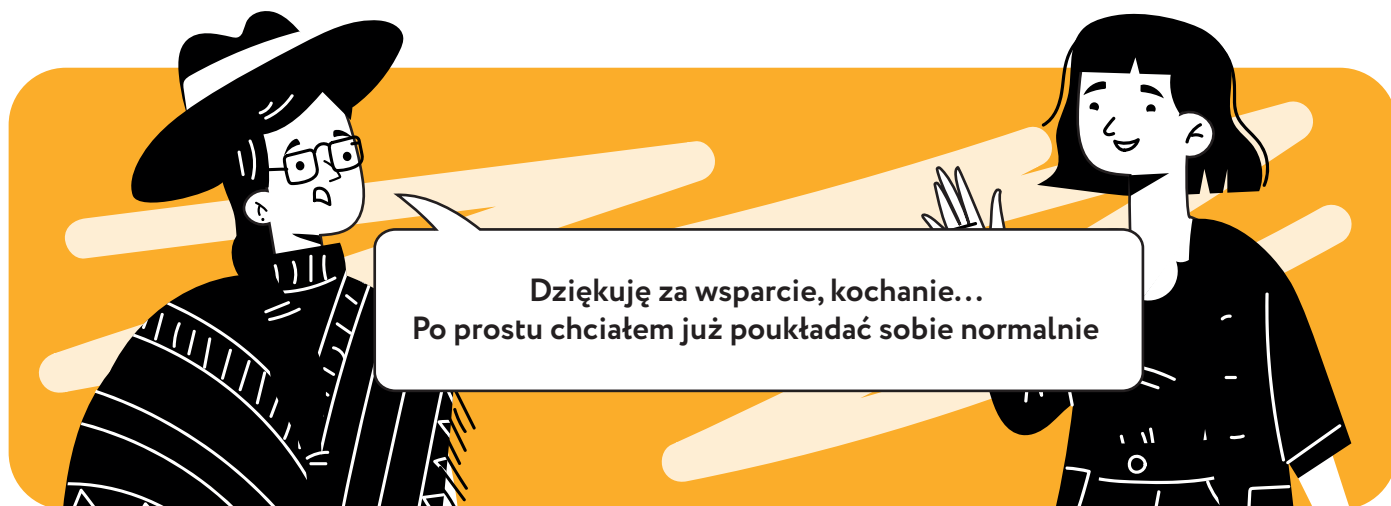
**MIHAL:** Ну але ж в Польщі не беруть хабарів, так? Боже, будучи тут легально, до мене ставляться як до біженця!

**ГРАЖИНА:** Маєш рацію! Ці чиновники в Польщі – це жесть повна. А що їм не подобається?

**MIHAL:** Не знаю... Заяву я заповнив правильно... Мабуть, справді треба буде оскаржити негативне рішення в місцевій адміністрації.

**ГРАЖИНА:** Дивно... І що тепер? Не засмучуйся, котику! Ти 100% впораєшся з усім цим і залишишся зі мною в Польщі назавжди!

**MIHAL:** Дякую за підтримку, кохана... Я просто хотів вже навести лад у своєму житті, а тепер маю ще доводити, що мені є з чого жити... Не хочу їхати з Польщі...





Dzień dobry Panu!

Czy może Pani mi powiedzieć czy coś się ruszyło w tej sprawie?

**MICHAŁ:** Dzień dobry! Proszę Pani, złożyłem odwołanie od odmownej decyzji o wydaniu cudzoziemcowi karty pobytu. Czy może Pani mi powiedzieć czy coś się ruszyło w tej sprawie?

**PANI:** Dzień dobry Panu! Czy wie Pan, że odwołanie można składać w ciągu 14 dni od dnia otrzymania decyzji? Zdążył Pan?

**MICHAŁ:** Oczywiście! Odpowiedni list został wysłany do Państwa drogą pocztową tuż po odebraniu decyzji.

**PANI:** To w takim razie niech się Pan nie przejmuj – pański list na pewno trafił do nas i teraz czekamy na rozpatrzenie sprawy.

**MICHAŁ:** Czy mogę przyspieszyć jakoś rozpatrywanie? Może należy złożyć ponaglenie? Może muszę dołączyć jakieś papiery?

**PANI:** Panie, sprawa jest w toku! Proszę o cierpliwość!

**MICHAŁ:** No ale proszę Pani moja karta jest już przeterminowana! Chcę funkcjonować jak normalny człowiek i nie chcę się tłumaczyć na każdym kroku dlaczego nie mam dokumentów!

**PANI:** Postuchaj Pan, pańskie odwołanie jeszcze nie zostało uwzględnione, ale gdy to nastąpi, powiadomimy Pana.

**MICHAŁ:** Proszę Pani dlaczego Polska mnie się wypiera?? Mieszkam tutaj od 5 lat! Nie chcę wyjeżdżać na Ukrainę i ubiegać się o wizę!

**PANI:** Do widzenia Panu!

**MICHAŁ:** Halo? HALO! Kuźwa mać! Pieprzone urzędy!!

**MIHAL:** Добрий день! Я оскаржив негативне рішення про видачу іноземцю карти pobytu. Скажіть, будь ласка, чи процес пішов у цій справі?

**PANI:** Добрий день! Чи відомо Вам, що апеляцію можна подати протягом 14 днів з дня отримання рішення? Ви встигли?

**MIHAL:** Звичайно! Відповідний лист було надіслано вам поштою одразу після отримання рішення.

**PANI:** Тоді не хвилюйтеся – Ваш лист, безперечно, дійшов до нас, і тепер ми чекаємо на розгляд цього питання.

**MIHAL:** А можна якось прискорити розгляд? Може, варто подати «покваплення»? Чи може треба долучити якісь папери?

**PANI:** Господи, справа ще на розгляді! Будьте терплячі!

**MIHAL:** Я перепрошую, але моя карта вже прострочена! Я хочу функціонувати як нормальна людина і не хочу на кожному кроці пояснювати, чому у мене немає документів!

**PANI:** Послухайте сюди, Ваше оскарження ще не визнали, але як тільки це відбудеться, то ми Вас повідомимо!

**MIHAL:** Чому Польща мене зрікається? Я тут живу вже 5 років і не хочу їхати в Україну та подавати документи на візу!

**PANI:** До побачення!

**MIHAL:** Ало? АЛО! Бляха муха! Довбані уженди!

**GRAŻYNA:** No co tam, głupku? Udało Ci się coś załatwić?

**MICHAŁ:** Nie wiem, kuźwa... Coś im nie pasuje... Coś jest nie tak... Nic mi nie mówią... Bez sensu!

**ГРАЖИНА:** Ну і що там, дурню? Вдалося щось «порішати»?

**MIHAL:** Без поняття! Щось їм не подобається... Щось ніби не так... Нічого мені кажуть... Дурня якась!